

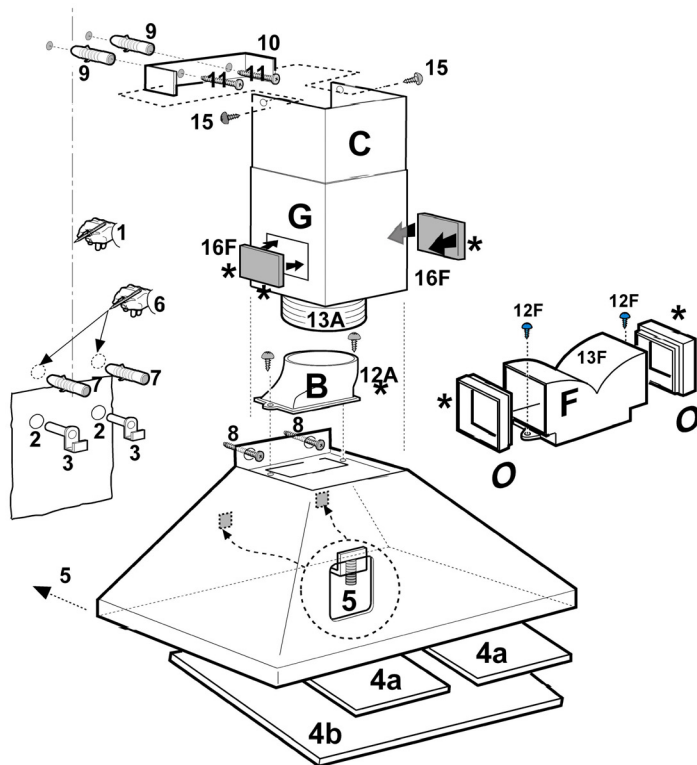


MARQUE: ELICA

REFERENCE: TONDA IX F/60

CODIC: 3054845

Instalación
 Instalação
 Montage
 Installation
 Installierung
 Installatie
 Montáž
 Установка
 Installazione
 Instaliranje
 Εγκατάσταση
 Instalacja
 Kurulum
 Installerung
 Instalácia



Atención! La posición de los puntos de enganche (5 - orificios rectangulares) o de los puntos de sujeción obligatoria (8- orificios circulares) se pueden intercambiar. Para ello controle la estructura de la campana que Usted posee para comprobar la posición.

Atenção! A posição dos pontos de pendurar (5 - Furos rectangulares) ou dos pontos de fixação obrigatória (8 - furos circulares) podem estar invertidas! Portanto, controlar a parte traseira de sua coifa para verificar a posição dos mesmos.

Attention! La position des points d'accrochage (5 - trous rectangulaires) ou des points de fixation obligatoires (8 - trous circulaires) peuvent être inversés! Contrôler donc le dossier de la hotte en votre possession pour vérifier la position.

Warning! The position of the hook points (5 - Rectangular perforations) or the compulsory fastening points (8 - circular drill holes) may be inverted! Therefore check the back of the cooker hood in your possession to verify the position.

Hinweis! Die Position der Einrastpunkte (5 - rechteckige Löcher) und der Punkte für die obligatorische Befestigung (8 - runde Löcher) können miteinander vertauscht sein! Deshalb an der Rückseite der in Ihrem Besitz befindlichen Haube die Position dieser Punkte überprüfen.

Let op! De positie van de hechtpunten (5 - Rechthoekige gaten) of van de verplichte bevestigingspunten (8 - ronde gaten) kunnen omgewisseld zijn! Controleer daarom de rugzijde van de kap in uw bezit om de positie ervan te verifiëren.

Примечание! Точки зацепления вытяжки (5- прямоугольные отверстия) и точки крепления (8 - круглые отверстия) на вытяжке могут быть отмечены обратно! Поэтому перед началом монтажа прибора следует проверить положение вышеуказанных точек.

Attenzione! La posizione dei punti di aggancio (5 - Fori rettangolari) o dei punti di fissaggio obbligatorio (8 - fori circolari) possono essere invertiti! Controllare perciò lo schienale della cappa in Vs. possesso per verificarne la posizione.

Προσοχή! Η θέση των σημείων γαντζώματος (5-Οπές ορθογωνίες) ή των σημείων υποχρεωτικής σταθεροποίησης (8-Οπές κυκλικές) μπορούν να έχουν αντιστραφεί! Ελέγξε γι αυτό το πίσω μέρος του απορροφητήρα σας για να εξακριβώσεις την θέση.

UPOZORENJE! Pozicija prikacnih mjesta (5 - pravokutnih rupa) ili obaveznih fiksirajućih mesta (8 - kružnih rupa) mogu se međusobno zamjeniti. Zato prekontrolisite tablu koja pripada vasesm aspiratoru da bi videli pravu poziciju.

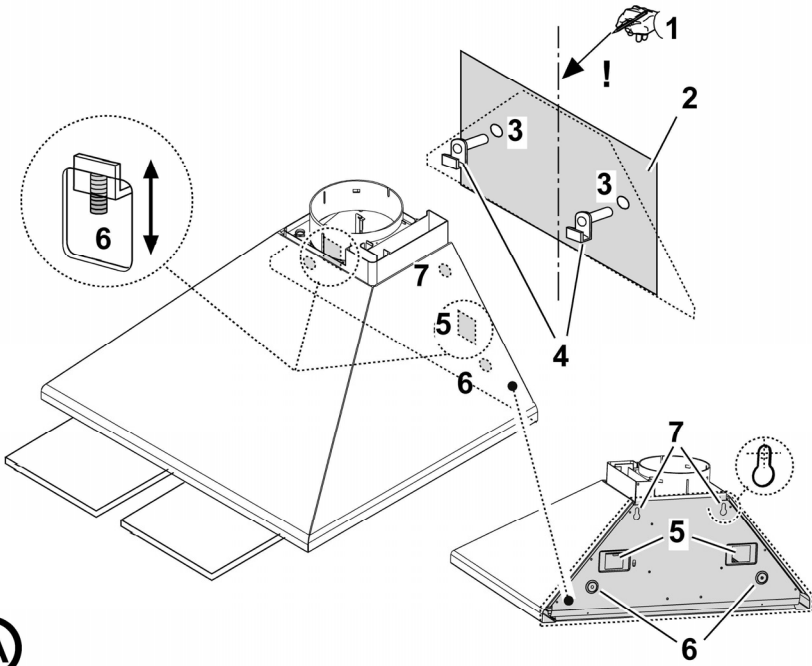
Pozor! Pozice závěsných bodů (5 - obdélníkové otvory) anebo bodů povinného upevnění (8 - okrouhlé otvory) může být obrácena! Proto zkontrolujte zadní stranu odsávače ve Vašem vlastnictví k ověření její pozice.

Uwaga! Punkty zaczepienia okapu (5 - otwory prostokątne) i punkty mocowania okapu (8 - otwory kołowe), na okapie mogą być oznaczone odwrotnie! W związku z tym przed przystąpieniem do instalacji urządzenia, należy sprawdzić położenie wyżej podanych punktów.

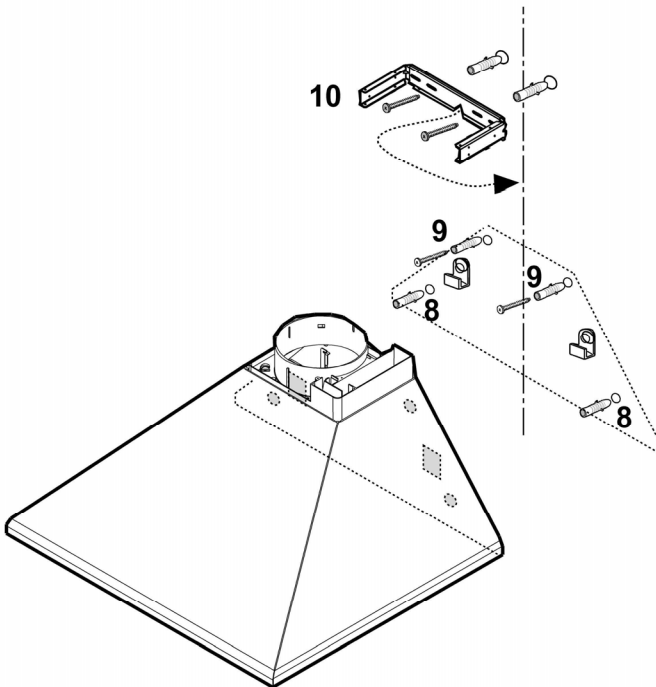
Uyarı! Askı noktalarının (5- Dikdörtgen delikler) veya zorunlu sabitleme noktalarının (8-dairesel delme delikleri) pozisyonları ters çevrilmiş olabilir! Bu nedenle, pozisyonu doğrulamak için davlumbazınızın arka kısmını kontrol edin.

Warning! Position kroken poång (5 - Rectangulär perforeringar) eller den obligatoriska fästpunkter (8 - cirkulär borra hål) kan vändas! Därför kontrollera baksidan av köksflåkt i er ägo för att kontrollera positionen.

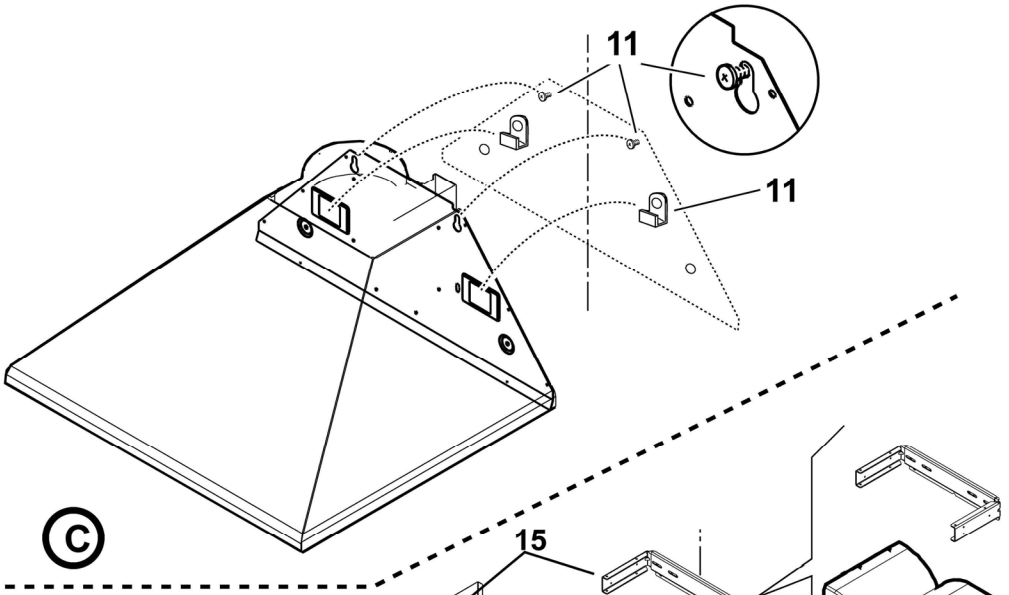
Pozor! Poloha háku bodov (5 - obdĺžniková perforácia) alebo povinné upevňovacích bodov (8 - kruhové vrtanie dier) môže byť naopak! Preto skontrolovať zadné digestorom vo svojom vlastníctve za účelom overenia polohy.



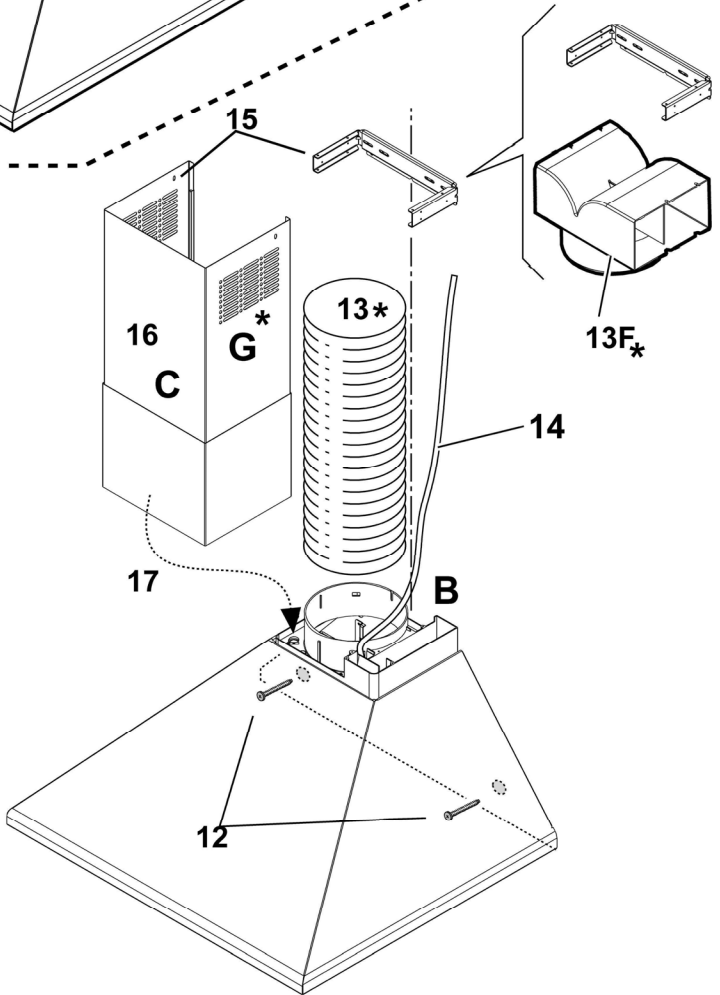
(A)



(B)



C



D

Installierung - Modell mit abgerundetem Profil

Installation - Model with rounded border

Installation - Modèle avec profil arrondi

Installatie - Model met afgerond profiel

Installazione - Modello con profilo arrotondato

Instalación - Modelo con perfil redondeado

Instalação - Modelo com perfil arredondado

Εγκατάσταση: Μοντέλο με προφίλ στρογγυλεμένο

Установка - Модель с закругленным профилем

Instaliranje - model sa zaobljenim profilom

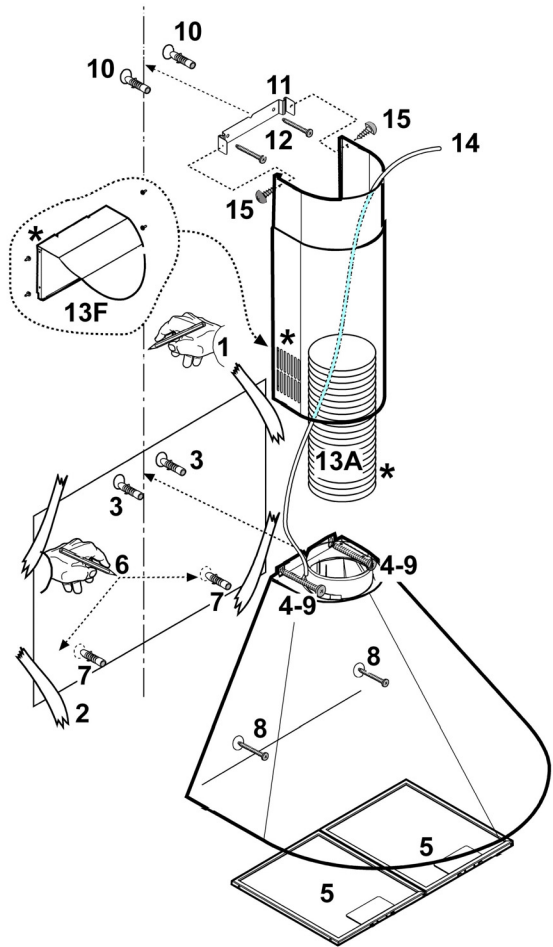
Montáž - model se zaokrouhleným profilom

Instalacja okapu - Model posiadający profil zaokrąglony

Montaj - Yuvarlak kenarlı model

Installering - Modell med rundade gräns

Instalácia - Model so zaoblenými hranic



Modell mit Kuppel (Umlufthaube)

Model with dome (Filter Version)

Modèle avec chapeau (Version Filtrante)

Model met Koepel (Filterversie)

Modello con cupolino (Versione Filtrante)

Modelo con cúpula (Versión Filtrante)

Modelo com cúpula (Versão filtrante)

Модель с зонтом

(в фильтрующем режиме)

Μοντέλο με κάλυμμα

(Μοντέλο με φιλτράρισμα)

Model sa kupolom

(filtrirajucoj verziji)

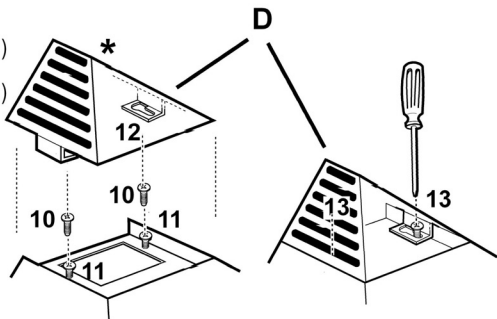
Model s domečkem

Model z kopułą (wersja z filtrem)

Kubbe şeklindeki model (Filtre Versiyonu)

Installering - Modell med kupol

Instalácia - Model s kupolou



Anbringung eventueller Regalbretter: An der gewünschten Höhe die vier seitlichen Halter **R** an den angrenzenden Schränken befestigen, und das Ablagebrett darauflegen **S**.

Fastening of shelves (optional): Fasten the four side supports **R** to the adjacent cabinets and place the shelf on the supports **S**.

Option: montage des étagères: Sur les meubles adjacents, fixer les 4 supports latéraux **R** aux dimension voulues et poser les étagères **S**.

Het aanbrengen van eventuele pannenrooster (naar keuze): De 4 steunen **R** op de gewenste maat aan de naastgelegen keukenkastjes aanbrengen en het rooster **S** erop leggen.

Fissaggio mensole (optional): Fissare alla misura voluta i quattro supporti laterali **R** ai mobili adiacenti ed appoggiare la mensola **S** sopra di essi.

Montaje de repisas (opcionales): A la altura deseada, clavar en los armarios adyacentes los 4 soportes laterales **R** y luego apoyar a ellos la repisa **S**.

Opção da grelha de adorno: Nas paredes laterais do móvel, fixar 4 suportes **R** e colocar a grelha **S**.

Крепление полок (факультативное): Прикрепите четыре боковые опорные детали **R** к прилегающей мебели на желаемой высоте, затем кладите на них полку **S**.

Στερέωση ραφιών (προαιρετικά): Στερεώστε στην επιθυμητή απόσταση τα τέσσερα πλευρικά υποστηρίγματα **R** στα προσκείμενα έπιπλα και στηρίξτε το ράφι **S** επάνω τους.

Postavljanje polica (po želji)

Privčrstite na namještaj **R**, na željenoj visini, četiri bočna stalaka i postavite policu **S**.

Opcjonalnie: Montaż półek

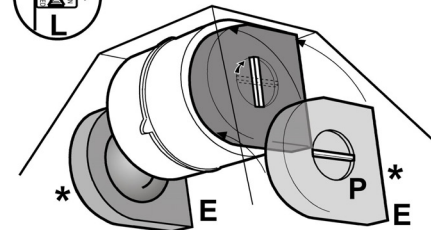
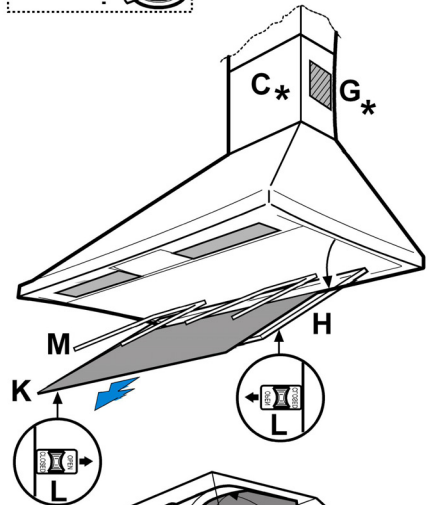
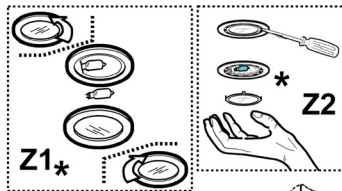
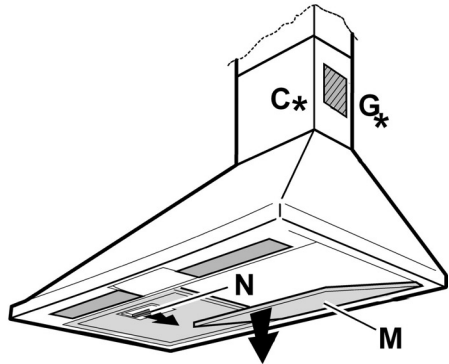
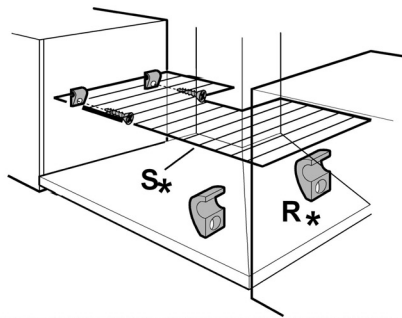
Do sąsiadujących szafek zamocować cztery boczne wsporniki **R** i umieścić półkę na wspornikach **S**.

Upevnění mřížek (volitelné): Připevněte čtyři úchyty **R** na boky skříněk a umístěte na ně mřížku **S**.

Rafların sabitlenmesi (opsiyonel): Dört köşede bulunan **R** desteklerini bitişikteki kenar kabinlerine sabitleyin ve rafı **S** desteklerinin üzerine yerleştirin.

Infästning av hyllor (frivilligt): Fäst fyra sidostöd **R** till intilliggande skåp och placera den hylla den stödjer **S**.

Upevnenie políc (nepovinné): Prípuťajte sa štyrmi **R** bocnými podporuje výskum na priľahlých skriniek a políc na mieste podporuje **S**.



FR - Prescriptions de montage et mode d'emploi

Consulter les dessins de la première page avec les références alphabétiques que l'on retrouvera dans le texte explicatif.

Suivre impérativement les instructions de cette notice. Le constructeur décline toute responsabilité pour tous les inconvénients, dommages ou incendies provoqués à l'appareil et dûs à la non observation des instructions de la présente notice.

Note: les pièces indiquées avec le symbole "(*)" sont des accessoires optionnels qui sont fournis uniquement avec certains modèles ou des pièces non fournies qui doivent être achetées.



Attention

Attention! Ne pas raccorder l'appareil au circuit électrique avant que le montage ne soit complètement terminé.

Avant toute opération de nettoyage ou d'entretien, débrancher la hotte du circuit électrique en retirant la prise ou en coupant l'interrupteur général de l'habitation.

Munissez-vous de gants de travail avant d'effectuer toute opération d'installation et d'entretien.

L'appareil n'est pas destiné à une utilisation par des enfants ou des personnes à capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites et sans expérience et connaissance à moins qu'ils ne soient sous la supervision ou formés sur l'utilisation de l'appareil par une personne responsable de leur sécurité.

Les enfants doivent être surveillés afin qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

Ne jamais utiliser la hotte sans que la grille ne soit montée correctement!

La hotte ne doit JAMAIS être utilisée comme plan pour déposer quelque chose sauf si cela est expressément indiqué. Quand la hotte est utilisée en même temps que d'autres appareils à combustion de gaz ou d'autres combustibles, le local doit disposer d'une ventilation suffisante.

L'air aspiré ne doit jamais être envoyé dans un conduit utilisé pour l'évacuation des fumées produites par des appareils à combustion de gaz ou d'autres combustibles.

Il est formellement interdit de faire flamber les aliments sous la hotte.

L'utilisation de flammes libres peut entraîner des dégâts aux filtres et peut donner lieu à des incendies, il faut donc les éviter à tout prix.

La friture d'aliments doit être réalisée sous contrôle pour éviter que l'huile surchauffée ne prenne feu.

Les pièces accessibles peuvent se réchauffer de façon importante quand elles sont utilisées avec des appareils pour la cuisson.

En ce qui concerne les mesures techniques et de sécurité à adopter pour l'évacuation des fumées, s'en tenir strictement à ce qui est prévu dans les règlements des autorités locales compétentes. La hotte doit être régulièrement nettoyée, aussi bien à l'intérieur qu'à l'extérieur (AU MOINS UNE FOIS PAR MOIS, respecter néanmoins les instructions relatives à l'entretien fournies dans ce manuel).

La non observation de ces normes de nettoyage de la hotte et

du changement et nettoyage des filtres comporte des risques d'incendie.


Ne pas utiliser ou laisser la hotte sans que les ampoules soient correctement placées pour éviter tout risque de choc électrique.

La société décline toute responsabilité pour d'éventuels inconvénients, dégâts ou incendies provoqués par l'appareil et dérivés de la non observation des instructions reprises dans ce manuel.

Cet appareil porte le symbole du recyclage conformément à la Directive Européenne 2002/96/CE concernant les Déchets d'Équipements Électriques et Électroniques (DEEE ou WEEE).

En procédant correctement à la mise au rebut de cet appareil, vous contribuerez à empêcher toute conséquence nuisible pour l'environnement et la santé de l'homme.



Le symbole  présent sur l'appareil ou sur la documentation qui l'accompagne indique que ce produit ne peut en aucun cas être traité comme déchet ménager. Il doit par conséquent être remis à un centre de collecte des déchets chargé du recyclage des équipements électriques et électroniques.

Pour la mise au rebut, respectez les normes relatives à l'élimination des déchets en vigueur dans le pays d'installation.

Pour obtenir de plus amples détails au sujet du traitement, de la récupération et du recyclage de cet appareil, veuillez vous adresser au bureau compétent de votre commune, à la société de collecte des déchets ou directement à votre revendeur.

Utilisation

La hotte est réalisée de façon qu'elle puisse être utilisée en version aspirante à évacuation extérieure, ou filtrante à recyclage intérieur.

Les modèles pourvus d'un chapeau **D** ne peuvent être utilisés qu'en **version filtrante F**.

Version Evacuation extérieure

La hotte est livrée avec une sortie d'air supérieure **B** pour l'évacuation des fumées vers l'extérieur sur les modèles pourvus d'une cheminée **C** (**Versión aspirante A**- tube d'évacuation **13A** non compris).

Versión Recyclage

S'il est impossible d'évacuer les fumées et vapeurs de cuisson vers l'extérieur, même si vous êtes possesseur d'un modèle avec cheminée **C**, vous devez utiliser la hotte en **version filtrante F** en montant deux filtres à charbons actifs **E**, les fumées et vapeurs seront recyclées et évacuées par la grille supérieure **G** (selon les modèles, la grille peut être directement fixée sur la cheminée ou par l'intermédiaire de deux petites grilles - **16F**).

Si vous possédez un modèle avec la grille fixée directement sur la cheminée vous devez installer deux rallonges **O** au

deflecteur 13F.

Les modèles sans moteur d'aspiration fonctionnent uniquement dans la version aspirante et ils doivent être connectés à une unité périphérique d'aspiration (non fournie). Les instructions de raccordement sont fournies avec l'unité périphérique d'aspiration.

Installation

La distance minimum entre la superficie de support des récipients sur le dispositif de cuisson et la partie la plus basse de la hotte de cuisine ne doit pas être inférieure à 50cm dans le cas de cuisinières électriques et de 65cm dans le cas de cuisinières à gaz ou mixtes.

Si les instructions d'installation du dispositif de cuisson au gaz spécifient une plus grande distance, il faut en tenir compte.

⚠ Branchement électrique

La tension électrique doit correspondre à la tension reportée sur la plaque signalétique située à l'intérieur de la hotte. Si une prise est présente, branchez la hotte dans une prise murale conforme aux normes en vigueur et placée dans une zone accessible. Si aucune prise n'est présente (raccordement direct au circuit électrique), ou si la prise ne se trouve pas dans une zone accessible, appliquez un disjoncteur normalisé pour assurer de débrancher complètement la hotte du circuit électrique en conditions de catégorie surtension III, conformément aux réglementations de montage.

Attention! Avant de rebrancher le circuit de la hotte à l'alimentation électrique et d'en vérifier le fonctionnement correct, contrôlez toujours que le câble d'alimentation soit monté correctement.

Attention! La substitution du câble d'alimentation doit être effectuée par le service d'assistance technique autorisé de façon à prévenir tout risque.

Montage

La hotte est équipée de chevilles de fixation convenant à la plupart des parois/plafonds. Il est cependant nécessaire de s'adresser à un technicien qualifié afin de s'assurer que le matériel est approprié au type de paroi/plafond. La paroi/plafond doit être suffisamment solide pour supporter le poids de la hotte.

Fonctionnement

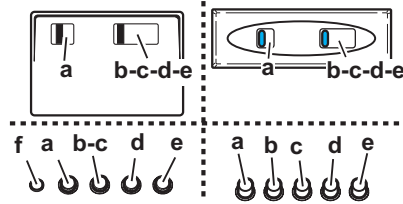
La hotte est munie d'un panneau de contrôle situé sur la partie antérieure de la hotte, avec touches ou boutons, selon le type en possession, consulter, pour le fonctionnement, le texte ci-dessous et le dessin correspondant.

Utiliser la puissance d'aspiration maximum en cas de concentration très importante des vapeurs de cuisson. Nous conseillons d'allumer la hotte 5 minutes avant de commencer la cuisson et de la faire fonctionner encore pendant 15 minutes environ après avoir terminé la cuisson.

Fonctionnement – Modèle avec Tableau poussoirs



- A. touche ON/OFF éclairage
- B. touche OFF/ON aspiration et sélection puissance minimum
- B+C. touche sélection puissance d'aspiration moyenne
- B+D. touche sélection puissance d'aspiration maximum

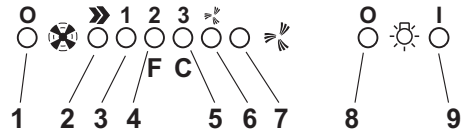


- a. ON/OFF lumières
 - b. OFF moteurs
 - c. - d. - e. Puissance d'aspiration minimum (c.), moyenne (d.), maximum (e.).
 - f. Voyant lumineux de fonctionnement (là où il est prévu)
- Note: Certains modèles sont munis d'une seule Puissance d'aspiration

Attention : les modèles avec soupape électrique sont fournis avec 3 touches :

(a) Lumière ON/OFF, (b) Fermeture et (c) Ouverture Soupape Électrique.

Fonctionnement - Modèle électronique à 5 touches



1. Bouton pour éteindre le moteur.
2. Bouton d'enclenchement du moteur et de sélection de vitesse 1 - 2 - 3 - 1 - 2 - ...
3. DEL de vitesse 1
4. DEL de vitesse 2 et témoin DEL de saturation du filtre anti-graisse métallique (dans ce dernier cas le témoin clignotera - Voir indications relatives au remplacement des filtres à charbon actif). Une fois que le filtre anti-gras a été nettoyé, appuyez sur le bouton 1 pendant environ 3 secondes jusqu'à ce que vous entendiez le signal sonore; le DEL 4 s'arrêtera alors des clignoter.
5. DEL de vitesse 3 et témoin DEL de saturation du filtre à charbon actif (dans ce dernier cas le témoin clignotera - Voir indications relatives au remplacement des filtres à charbon actif). Une fois que le filtre à charbon actif a été nettoyé,

appuyez sur le bouton 1 pendant environ 3 secondes jusqu'à ce que vous entendiez le signal sonore; le DEL 5 s'arrêtera alors de clignoter.

Attention!

Le dispositif de signalisation du niveau de saturation du filtre à charbon actif est désactivé.

Si vous souhaitez activer le dispositif de signalisation du niveau de saturation du filtre à charbon actif, appuyez simultanément sur les touches 2 et 7 pendant 3 secondes: lors de la première phase de cette procédure, la DEL 4 clignotera puis, après 3 secondes, la DEL 5 commencera à clignoter, pour indiquer que le dispositif de contrôle du niveau de saturation du filtre à charbon actif est désormais activé.

Si vous souhaitez désactiver le dispositif, appuyez à nouveau sur les touches 2 et 7.

Après 3 secondes la DEL 5 ne clignotera plus et le dispositif sera désactivé.

6. Indicateur DEL de vitesse intensive
7. Bouton d'enclenchement de vitesse intensive. Cette vitesse est utilisée lorsque la concentration de vapeurs et d'odeurs culinaires est particulièrement élevée (en cas de fritures, de mets à base de poisson, etc.). La hotte fonctionnera à cette vitesse élevée pendant environ 5 minutes puis reviendra à la vitesse sélectionnée précédemment (1, 2 ou 3) ou s'éteindra si aucune vitesse n'a été sélectionnée. Pour désactiver la vitesse intensive avant les 5 minutes préprogrammées, appuyez sur le bouton 1 ou le bouton 2.
8. Bouton pour éteindre l'éclairage
9. Bouton pour allumer l'éclairage

Si la hotte ne fonctionne pas correctement, débranchez la prise pendant environ 5 secondes, puis rebranchez-la. Si le problème persiste, contactez le service de réparation compétent.

Entretien

Attention! Avant toute opération de nettoyage ou d'entretien, débrancher la hotte du circuit électrique en enlevant la prise ou en coupant l'interrupteur général de l'habitation.

Nettoyage

La hotte doit être régulièrement nettoyée à l'intérieur et à l'extérieur (au moins à la même fréquence que pour l'entretien des filtres à graisse). Pour le nettoyage, utiliser un chiffon humidifié avec un détergent liquide neutre. Ne pas utiliser de produit contenant des abrasifs.

NE PAS UTILISER D'ALCOOL!

ATTENTION: Il y a un risque d'incendie si vous ne respectez pas les instructions concernant le nettoyage de l'appareil et le remplacement ou le nettoyage du filtre.

La responsabilité du constructeur ne peut en aucun cas être engagée dans le cas d'un endommagement du moteur ou d'incendie liés à un entretien négligé ou au non respect des consignes de sécurité précédemment mentionnées.

Filtre anti-gras

Il retient les particules de graisse issues de la cuisson.

S'il est situé à l'intérieur d'une grille support, il peut s'agir d'un des modèles suivants:

Le filtre en papier doit être changé une fois par mois ou s'il se colore sur sa partie supérieure, lorsque la coloration transparaît au travers de la grille.

Il filtro spongo doit être lavé à l'eau chaude une fois par mois et changé tous les 5/6 lavages.

Il filtro metalliche doit être nettoyé une fois par mois avec un détergent non agressif, à la main ou dans le lave-vaisselle à basse température et pendant un cycle court.

Le lavage du filtre anti-graisse métallique au lave-vaisselle peut en provoquer la décoloration. Toutefois, les caractéristiques de filtrage ne seront en aucun cas modifiées.

Pour accéder au filtre à graisse **J** ouvrir la grille d'aspiration **H** grace aux taquets **L** en les libérant des fixations **K**.

Certains modèles sont fournis avec un **filtre metalliche M sans grille support**, ceux-ci doivent être lavés comme décrit ci-dessus et retirés de leur support en poussant les poignées **N** vers le bas.

Filtre à charbon actif (uniquement pour version recyclage)

Retient les odeurs désagréables de cuisson.

La saturation du charbon actif se constate après un emploi plus ou moins long, selon le type de cuisinière et de régularité du nettoyage du filtre à graisses. En tout cas, il est nécessaire de changer le filtre après, au maximum, quatre mois (ou lorsque le système d'indication de saturation des filtres – si prévu sur le modèle possédé – indique cette nécessité).

Filtre au charbon avec poignée centrale

En appliquer un par côté en couverture des deux grilles de protection des bras du moteur, ensuite tourner la poignée centrale **P** des filtres dans le sens des aiguilles d'une montre.

Pour le démontage, tourner la poignée centrale **P** de chaque filtre dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.

Remplacement des lampes

Débrancher l'appareil du réseau électrique

Attention! Avant de toucher les lampes, assurez-vous qu'elles soient froides.

Changement de l'ampoule 40W - Accéder au logement de la lampe – Enlever la vis du plafonnier.- Dévisser l'ampoule grillée et la remplacer par une ampoule ovale à incandescence max 40W E14.

Remplacement des lampes halogène - Accéder au logement de la lampe – sortir la protection en utilisant un petit tournevis à lame plate ou tout autre outil similaire.

Remplacer la lampe endommagée. Utiliser uniquement des lampes halogènes 20W maximum (G4), en ayant soin de ne pas les toucher avec les mains. Refermer le plafonnier (fixation par encliquetage). **(Z1 - Z2)**

Dans l'éventualité où l'éclairage ne devait pas fonctionner, vérifier si les lampes ont été introduites correctement dans leur logement, avant de contacter le service après-vente.